

## Gemeinsame Erklärung

Im Jahr 2022 jährt sich die Befreiung des KZ Mauthausen und seiner Außenlager im Mai 1945 bereits zum 77. Mal. Die enormen Opfer, die die Sowjetunion als Teil der Alliierten im Kampf gegen den Nationalsozialismus und bei der Befreiung vieler Konzentrationslager erbracht hat, sind für alle Zeiten unvergesslich und unabdingbarer Teil der Geschichte unseres Kontinents.

Auch die Erinnerung an das unvorstellbare Leid, das den sowjetischen Häftlingen im KZ-System Mauthausen angetan wurde, und an ihren Widerstand gegen die NS-Barbarei ist und bleibt ein zentraler Auftrag der Gedenkarbeit unserer Institutionen.

Was allerdings den Krieg Russlands gegen die Ukraine betrifft, können wir angesichts der ausgeübten ungerechtfertigten Gewalt und schwerster Verletzungen der Menschenrechte nicht umhin, diesen mit aller Deutlichkeit zu verurteilen.

Wir möchten daran erinnern, dass am 16. Mai 1945 am Appellplatz des KZ Mauthausen die erste Befreiungsfeier stattfand. Aus Anlass der dabei erfolgten, gemeinschaftlichen Verabschiedung der in ihre Heimat zurückkehrenden sowjetischen Häftlinge, unter ihnen Menschen aus Russland und der Ukraine, verlasen die Vertreter des Internationalen Häftlingskomitees den „Mauthausen-Schwur“.

Darin heißt es:

*„Der Friede und die Freiheit sind die Garanten des Glücks der Völker, und der Aufbau der Welt auf neuen Grundlagen sozialer und nationaler Gerechtigkeit ist der einzige Weg zur friedlichen Zusammenarbeit der Staaten und Völker. Wir wollen nach erlangter eigener Freiheit und nach Erkämpfung der Freiheit unserer Nationen die internationale Solidarität des Lagers in unserem Gedächtnis bewahren und daraus die Lehren ziehen:*

*Wir werden einen gemeinsamen Weg beschreiten, den Weg der unteilbaren Freiheit aller Völker, den Weg der gegenseitigen Achtung, den Weg der Zusammenarbeit am großen Werk des Aufbaus einer neuen, für alle gerechten, freien Welt.“*

**In diesem Sinne fordern wir ein sofortiges Ende des Krieges!**



Willi Mernyi  
Vorsitzender  
Mauthausen Komitee Österreich



Barbara Glück  
Direktorin  
KZ-Gedenkstätte Mauthausen



Guy Dockendorf  
Präsident  
Comité International de Mauthausen

## Joint declaration

The year 2022 marks the 77th anniversary of the liberation of the Mauthausen concentration camp and its subcamps in May 1945. The enormous sacrifices made by the Soviet Union as part of the Allies in the fight against National Socialism and in the liberation of many concentration camps are unforgettable for all time and an indispensable part of the history of our continent.

The remembrance of the unimaginable suffering inflicted on the Soviet prisoners in the Mauthausen concentration camp system and their resistance to Nazi barbarism is and remains a central mission of the commemorative work of our institutions.

However, as far as Russia's war against Ukraine is concerned, we cannot but condemn it in the strongest possible terms in view of the unjustified violence and the most serious violations of human rights.

We would like to recall that on 16 May 1945 the first liberation ceremony took place at the roll call square of the Mauthausen concentration camp. On the occasion of the communal farewell of the Soviet prisoners returning to their homeland, among them people from Russia and Ukraine, the representatives of the International Prisoners Committee read out the "Mauthausen Oath".

It states:

*"Peace and freedom are the guarantors of the happiness of peoples, and the building of the world on new foundations of social and national justice is the only way to the peaceful cooperation of states and peoples. After having achieved our own freedom and after having fought for the freedom of our nations, we want to keep the international solidarity of the camp in our memory and learn the lessons from it:*

*We shall tread a common path, the path of indivisible freedom for all peoples, the path of mutual respect, the path of cooperation in the great work of building a new free world, just for all.*

In this sense, we demand an immediate end to the war!



Willi Mernyi  
Chairman  
Mauthausen Komitee Österreich



Barbara Glück  
Director  
KZ-Gedenkstätte Mauthausen



Guy Dockendorf  
President  
Comité International de Mauthausen

## Déclaration commune

L'année 2022 marquera le 77e anniversaire de la libération du camp de concentration de Mauthausen et de ses camps annexes en mai 1945. Les énormes sacrifices consentis par l'Union soviétique en tant que membre des Alliés dans la lutte contre le nazisme et dans la libération de nombreux camps de concentration sont inoubliables à tout jamais et font partie intégrante de l'histoire de notre continent.

De même, le souvenir des souffrances inimaginables infligées aux prisonniers soviétiques dans le système concentrationnaire de Mauthausen et de leur résistance à la barbarie nazie est et reste une mission centrale du travail de mémoire de nos institutions.

En ce qui concerne la guerre de la Russie contre l'Ukraine, nous ne pouvons que la condamner sans équivoque, compte tenu de la violence injustifiée et des graves violations des droits de l'homme qui y sont perpétrées.

Nous souhaitons rappeler que la première cérémonie de libération a eu lieu le 16 mai 1945 sur la place d'appel du camp de concentration de Mauthausen. À cette occasion, les représentants du Comité international des prisonniers ont lu le "Serment de Mauthausen" à l'occasion du départ collectif des prisonniers soviétiques, parmi lesquels des Russes et des Ukrainiens, qui rentraient dans leur pays.

Il y est dit ceci :

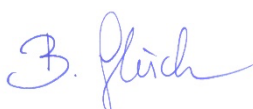
*La paix et la liberté sont la garantie du bonheur des peuples et l'édification du monde sur de nouvelles bases de justice sociale et nationale est le seul chemin pour la collaboration pacifique des États et des peuples. Nous voulons, après avoir obtenu notre liberté et celle de notre nation, garder le souvenir de la solidarité internationale du camp et en tirer la leçon suivante :*

*Nous emprunterons une voie commune, la voie de la liberté indivisible de tous les peuples, la voie du respect mutuel, la voie de la coopération dans la grande œuvre de construction d'un monde nouveau, juste et libre pour tous.*

**En ce sens, nous exigeons la fin immédiate de la guerre!**



Willi Mernyi  
Vorsitzender  
Mauthausen Komitee Österreich



Barbara Glück  
Direktorin  
KZ-Gedenkstätte Mauthausen



Guy Dockendorf  
Präsident  
Comité International de Mauthausen